

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

4 DECEMBRE 1995

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le
budget général des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année 1995

INDEX

Projet d'ordonnance	1
Tableau	2

PROJET D'ORDONNANCE

Le Collège réuni,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, et après en avoir délibéré,

ARRETE:

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget, sont chargés de présenter à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune au nom du Collège réuni, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1995-1996

4 DECEMBER 1995

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van
de algemene uitgavenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1995

INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van ordonnantie	1
Tabel	2

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Het Verenigd College,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, en na beraadslaging,

BESLUIT:

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

Article 2

Les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 sont établis comme suit:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

Artikel 2

In de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 worden de ingeschreven kredieten als volgt bevestigd:

<i>En millions de francs</i>	Crédits d'engagement – Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement – Ordonnancerings- kredieten	<i>In miljoen frank</i>
Crédits non dissociés			Niet-gesplitste kredieten
Initial	1.303.800.000	1.303.800.000	Initiaal
Crédits supplémentaires	134.300.000	134.300.000	Bijkredieten
Ajusté	1.438.100.000	1.438.100.000	Aangepast
Crédits dissociés			Gesplitste kredieten
Initial	600.000.000	505.000.000	Initiaal
Crédits supplémentaires	36.600.000	149.000.000	Bijkredieten
Ajusté	636.600.000	654.000.000	Aangepast
Total			Totaal
Initial	1.903.800.000	1.808.800.000	Initiaal
Ajusté	2.074.700.000	2.092.100.000	Aangepast

Article 3

§ 1. – Le crédit inscrit à l'allocation de base 00 0 1 41.01 est versé au Budget des Voies et Moyens du Budget du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – Le crédit inscrit à l'allocation de base 00 0 1 41.03 est versé au Budget des Voies et Moyens du Budget du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. – Le crédit inscrit à l'allocation de base 01 1 1 01.02 est versé au Budget des Voies et Moyens du Budget du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4

Le Collège réuni décide que la dette de l'institut médico-pédagogique «a.s.b.l. La Piste» envers la Commission communautaire commune est irrécouvrable.

Artikel 3

§ 1. – Het krediet ingeschreven op de basisallocatie 00 0 1 41.01 wordt gestort op de Middelenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. – Het krediet ingeschreven op de basisallocatie 00 0 1 41.03 wordt gestort op de Middelenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. – Het krediet ingeschreven op de basisallocatie 01 1 1 01.02 wordt gestort op de Middelenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 4

Het Verenigd College beslist dat de schuld van het medisch-pedagogisch instituut «v.z.w. La Piste» ten overstaan van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet invorderbaar is.

Article 5

Le Collège réuni est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement à charge des allocations de base figurant dans le budget administratif et reprises ci-après:

- Remboursement à la Région de Bruxelles-Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.
(A.B. 00 0 1 41.01)
- Remboursement à la Région de Bruxelles-Capitale notamment pour les frais locatifs des cabinets ministériels.
(A.B. 00 0 1 41.03)
- Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.
(A.B. 02 1 1 43.01)
- Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.
(A.B. 03 1 1 41.03)

Article 6

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de la sanction par le Collège réuni.

Bruxelles, le 23 novembre 1995.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN

Artikel 5

Het Verenigd College wordt gemachtigd werkingssubsidies toe te kennen ten laste van volgende basisallocaties uit de administratieve begroting:

- Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.
(B.A. 00 0 1 41.01)
- Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzonderheid voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.
(B.A. 00 0 1 41.03)
- Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.
(B.A. 02 1 1 43.01)
- Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.
(B.A. 03 1 1 41.03)

Artikel 6

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door het Verenigd College.

Brussel, 23 november 1995.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN



I. Annexe au projet d'ordonnance ajustant
le budget général des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année 1995

I. Bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende
aanpassing van de algemene uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1995

Tableau		Tabel				
a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	Programme Programma	Initial 1995 Initieel	Ajustement Aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagen	Budget ajusté Aangepaste Begroting	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
DIVISION 00						AFDELING 00
Cabinets et Conseil						Kabinetten en Raad
<i>Dépenses générales</i>	00	50.000.000	19.700.000	-	69.700.000	<i>Algemene uitgaven</i>
Total Division 00	a)	50.000.000	19.700.000	-	69.700.000	Totaal Afdeling 00
DIVISION 01						AFDELING 01
Dépenses générales de l'Administration						Algemene uitgaven van de Administratie
<i>Substance</i>	00	73.400.000 45.000.000 45.000.000 -	86.600.000 - 15.000.000 11.600.000 1.700.000	125.700.000 - - -	285.700.000 30.000.000 56.600.000 1.700.000	<i>Bestaansmiddelen</i>
<i>Dépenses résultant de la scission de la province de Brabant</i>	01	125.700.000	114.100.000	- 125.700.000	114.100.000	<i>Uitgaven ingevolge de plussing van de provincie Brabant</i>
Total Division 01	a) b) c) d)	199.100.000 45.000.000 45.000.000 -	200.700.000 - 15.000.000 11.600.000 1.700.000	- - - -	399.800.000 30.000.000 56.600.000 1.700.000	Totaal Afdeling 01
DIVISION 02						AFDELING 02
Santé						Gezondheid
<i>Support de la politique en matière de santé</i>	01	36.300.000	- 14.600.000	-	21.700.000	<i>Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</i>

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	Programme Programma	Initial 1995 Initieel	Ajustement Aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagen	Budget ajusté Aangepaste Begroting	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
<i>Prévention</i>	02	12.800.000	-	-	12.800.000	<i>Preventie</i>
<i>Soins à domicile</i>	03	4.000.000	-	-	4.000.000	<i>Thuisverzorging</i>
<i>Santé mentale</i>	04	102.500.000	- 38.300.000	-	64.200.000	<i>Geestelijke gezondheidszorg</i>
<i>Investissements</i>	05	360.000.000 390.000.000	111.000.000 80.000.000	- -	471.000.000 470.000.000	<i>Investerings</i>
Total Division 02		155.600.000 360.000.000 390.000.000	- 52.900.000 111.000.000 80.000.000	- - -	102.700.000 471.000.000 470.000.000	Totaal Afdeling 02
DIVISION 03						AFDELING 03
Aide aux personnes						Bijstand aan personen
<i>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</i>	01	28.300.000	27.700.000	-	56.000.000	<i>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</i>
<i>Assistance spéciale</i>	02	20.000.000	- 15.000.000	-	5.000.000	<i>Bijzondere steun</i>
<i>Politique en faveur des personnes handicapées</i>	03	229.400.000	- 41.000.000	-	188.400.000	<i>Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</i>
<i>Aide sociale</i>	04	54.800.000	2.000.000	-	56.800.000	<i>Sociale hulp</i>
<i>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</i>	05	216.300.000	- 1.000.000	-	215.300.000	<i>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</i>
<i>Fonds spécial de l'aide sociale</i>	06	350.300.000	- 7.600.000	-	342.700.000	<i>Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn</i>

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	Programme Programma	Initial 1995 Initieel	Ajustement Aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagen	Budget ajusté Aangepaste Begroting	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
<i>Investissements</i>	07	100.000.000 165.000.000	53.000.00 - 55.000.000	- -	153.000.000 110.000.000	<i>Investeringen</i>
Total Division 03		899.100.000 100.000.000 165.000.000	- 34.900.000 53.000.000 - 55.000.000	- - -	864.200.000 153.000.000 110.000.000	Totaal Afdeling 03
TOTAL GENERAL DES DEPENSES		1.303.800.000 505.000.000 600.000.000 -	132.600.000 149.000.000 36.600.000 1.700.000	- - - -	1.436.400.000 654.000.000 636.600.000 1.700.000	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN